

Railway applications - Driver's cabs - Part 5: External
visibility for tram vehicles

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16186-5:2021 sisaldab Euroopa standardi EN 16186-5:2021 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16186-5:2021 consists of the English text of the European standard EN 16186-5:2021.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.08.2021.	Date of Availability of the European standard is 25.08.2021.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 45.060.10, 45.140

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about standards copyright protection, please contact the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Railway applications - Driver's cabs - Part 5: External visibility for tram vehicles

Applications ferroviaires - Cabines de conduite - Partie
5 : Visibilité extérieure depuis la cabine de tramways

Bahnanwendungen - Führerraum - Teil 5:
Sichtbedingungen nach außen bei
Straßenbahnfahrzeugen

This European Standard was approved by CEN on 21 June 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	3
1 Scope.....	4
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions	4
4 Driver's anthropometric data.....	6
4.1 General.....	6
4.2 Data	6
5 Forward visibility.....	8
5.1 General.....	8
5.2 Forward visibility requirements.....	8
5.2.1 Objectives.....	8
5.2.2 General.....	8
5.2.3 Visibility of external signals	9
5.2.4 Close outside visibility	9
5.2.5 Forward visibility.....	11
5.2.6 Visibility of couplers	12
5.3 Windscreen and side windscreen related requirements	12
5.3.1 General.....	12
5.3.2 Front windscreen cleaning device	12
5.3.3 Windscreen glare protection.....	13
5.3.4 Front Windscreen de-icing and de-misting	14
5.3.5 Side Windscreen de-icing and de-misting.....	14
5.3.6 Reflection protection	14
6 External rear visibility	15
Annex A (normative) Forward visibility reference surfaces.....	16
Annex B (normative) Forward visibility reference eye points — Adjustable foot rest and adjustable seat	17
Annex C (informative) A-deviations	18
Bibliography.....	19

European foreword

This document (EN 16186-5:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

EN 16186 *Railway applications — Driver’s cab* consists of the following parts:

- *Part 1: Anthropometric data and visibility;*
- *Part 2: Integration of displays, controls and indicators;*
- *Part 3: Design of displays;*
- *Part 4: Layout and access;*
- *Part 5: External visibility for tram vehicles;*
- *Part 6: Integration of displays, controls and indicators for tram vehicles¹;*
- *Part 7: Design of displays for tram vehicles¹;*
- *Part 8: Tram vehicle layout and access¹.*

NOTE Part 1 to 4 above-mentioned standard are only applicable for heavy rail vehicles.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

¹ Under development.

1 Scope

This document specifies the external front and rear visibility conditions from cabs of tram vehicles and the associated assessment method.

This document applies to vehicles operating on tram networks.

This document does not apply to driver's auxiliary desks.

This document is not intended to be applied for tram train.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15152:2019, *Railway applications - Windscreens for trains*

EN 15227, *Railway applications - Crashworthiness requirements for rail vehicles*

EN 15663, *Railway applications - Vehicle reference masses*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>

3.1

auxiliary desk

<tram vehicle>

additional control desk with limited functionality generally located in the passenger area

3.2

windscreen

glazing in front of a driver through which the track ahead can be observed

[SOURCE: EN 15152:2019, 3.2, modified — “or passengers” is removed.]

3.3

sagittal plane

XZ plane passing in the middle of the dummy

Note 1 to entry: The XZ directions are defined in EN 15227.

3.4

side windscreen

additional glazing positioned at the side of a windscreen that is predominately positioned transversely to the running direction

[SOURCE: EN 15152:2019, 3.2.2]